KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e augustus 1982 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de modaliteiten voor het bijhouden en bewaren van de sociale documenten voor de erkende havenarbeiders", heeft de 6e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 4 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant des modalités de tenue et de conservation des documents sociaux pour les travailleurs portuaires reconnus", a donné le 6 octobre 1982 l'avis suivant :

Artikel 1.

Dit artikel zou aan duidelijkheid winnen mocht het als volgt worden aangepast :

"Artikel 1.-

Dit besluit is van toepassing op :

1° de werkgevers die havenarbeiders, erkend door het bevoegd paritair subcomité, tewerkstellen, aangesloten zijn bij een in artikel 2 bedoelde instelling en gebruik maken van de in artikel 3 bepaalde mogelijkheid;

2° ...".

Artikel 2.

In lid 1 wordt voor de definitie van "instelling" gebruik gemaakt van datzelfde woord, wat uiteraard logica mist. Aangezien het gaat om samenwerkende vennootschappen, is het woord "vereniging" evenmin bruikbaar. Daarom wordt de term "organisatie" voorgesteld.

"Sociale verplichtingen" aan het einde van het eerste lid lijkt een te vage term. Voorgesteld wordt : "... bij het vervullen van hun door de sociale wetgeving opgelegde verplichtingen".

.../...

Artikel 4.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt aan te passen :

"Onverminderd de bepalingen van dit besluit, is de overeenkomstig artikel 3 van dit besluit gemandateerde instelling gehouden de sociale documenten bij te houden en te bewaren overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten".

Artikel 7.

Deelt men een artikel in paragrafen in, dan moet § 1 aanvangen met het begin van het artikel, zonder dat een inleidende zin § 1 voorafgaat; de indeling van artikel 7 vervange men dan ook door volgende indeling :

"Artikel 7.-

§ 1. De individuele rekening vermeldt :

A. voor de instelling :

1° ...;
2° ...;
3° ...;
4° ...;

B. voor de werkgevers ... ;

1° ...;
2° ... .

§ 2. De in § 1, B, bedoelde vermeldingen ...".

.../...

Daarenboven wordt, om alle verwarring te vermijden, voorgesteld om in § 1, 2°, derde lijn, van het ontwerp (§ 1, A, 2°, van het tekstvoorstel) het woord "instelling" te vervangen door "dienst".

Ten slotte zal de Minister dienen na te gaan of het in de bepaling onder § 3 niet nuttig is, naast de ambtenaren en beambten belast met het toezicht op de uitvoering van dit besluit, de werknemers zelf te vermelden. Een zelfde opmerking geldt voor het bepaalde in artikel 8, § 1.

Article ler.

Le texte néerlandais de cet article gagnerait en clarté s'il était adapté de la manière suivante :

"Article ler.-

Dit besluit is van toepassing op :

1° de werkgevers die havenarbeiders, erkend door het bevoegd paritair subcomité, tewerkstellen, aangesloten zijn bij een in artikel 2 bedoelde instelling en gebruik maken van de in artikel 3 bepaalde mogelijkheid;

2° ...".

Article 2.

La définition donnée à l'alinéa ler de la notion d' "organisme" fait usage du terme "institution", lequel n'est guère adéquat. S'agissant de sociétés coopératives, le mot "association" ne conviendrait pas davantage. Il est proposé dès lors d'utiliser le terme "organisation".

L'expression "obligations sociales" utilisée à la fin de cet alinéa ler paraît trop vague. Il est proposé d'écrire : " ... à l'accomplissement des obligations qui leur sont imposées par la législation sociale".

Article 4.

Il est proposé d'adapter cet article comme suit :

"Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, l'organisme mandaté conformément à l'article 3 du présent arrêté a l'obligation de tenir et de conserver les documents sociaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du

8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux".

Article 7.

Lorsque l'on subdivise un article en paragraphes, le paragraphe 1er doit commencer par le début de l'article, sans qu'une phrase introductive précède le paragraphe 1er; la subdivision de l'article 7 sera dès lors remplacée par la suivante :

"Article 7.-

§ 1er. Le compte individuel énonce :

A. pour l'organisme :

1° ...;

2° ...;

3° ...;

4° ...;

B. pour les employeurs ...;

1° ...;

2° ... .

§ 2. Les mentions visées au § 1er, B, ...".

En outre, afin d'éviter toute confusion, il est proposé de remplacer au paragraphe 1er, 2°, deuxième ligne, du projet (§ 1er, A, 2°, du texte proposé ci-dessus) le mot "organisme" par le terme "service".

.../...

Enfin, il appartiendra au Ministre d'apprécier si, outre les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution de l'arrêté, il ne serait pas utile, dans la disposition du paragraphe 3, de mentionner les travailleurs mêmes. L'article 8, § ler, appelle la même observation.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.